

***Szita Szilvia – Pelcz Katalin:***  
**MagyarOK 1.**

**HASZNOS KIFEJEZÉSEK**  
**NÜTZLICHE AUSDRÜCKE**

1. FEJEZET BEVEZETŐ: A MAGYAR NYELV	KAPITEL 1 EINLEITUNG: DIE UNGARISCHE SPRACHE
<b>TÉMÁK</b>	<b>THEMEN</b>
Kiejtés	Aussprache
Ábécé	Das Alphabet
Néhány nemzetközi szó	Einige internationale Wörter
Hangrend	Vokalharmonie
A határozott névelő	Der bestimmte Artikel
Hasznos mondatok	Nützliche Sätze
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>AUSDRÜCKE</b>
Bocsánat! (= Elnézést!)	Entschuldigung! Verzeihung!
Elnézést! (= Bocsánat!)	Entschuldigung! Verzeihung!
Elnézést, nem értem.	Entschuldigung, ich verstehe nicht.
Fogalmam sincs.	Ich habe keine Ahnung.
Hogy mondják magyarul azt, hogy <i>chair</i> ?	Wie sagt man <i>chair</i> auf Ungarisch?
Kérdezhetek valamit?	Darf ich etwas fragen?
Köszönöm.	Danke.
Külföldi vagyok.	Ich bin Ausländer.
Lassabban, legyen szíves!	Langsamer, bitte!

Mit jelent az, hogy <i>Bocsánat</i> ?	Was bedeutet <i>Bocsánat</i> ?
Mit mondasz?	Was sagst du?
Nem beszélek magyarul.	Ich spreche kein Ungarisch.
Nem tudom.	Ich weiß (es) nicht.
Sajnos nem értem.	Leider verstehe ich nicht.
Szívesen.	Gern geschehen.
Tessék!	Bitte! ( <i>wenn man jemandem etwas gibt</i> )
Világos minden?	Ist alles klar?

2. FEJEZET TALÁLKOZÁS	KAPITEL 2 BEGEGNUNG
<b>TÉMÁK</b>	<b>THEMEN</b>
Köszönések	Begrüßung
Bemutakozás	Vorstellung
Országok és városok	Länder und Städte
Nemzetiségek és nyelvek	Nationalitäten und Sprachen
Számok	Zahlen
Foglalkozások	Berufe
Én és a családom	Ich und meine Familie
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>AUSDRÜCKE</b>
42 éves vagyok.	Ich bin 42 Jahre alt.
A lakcímem Kossuth Lajos utca 42.	Meine Adresse ist Kossuth-Lajos-Straße 42.
A telefonszámom 0036 20 435 568.	Meine Telefonnummer ist 0036 20435 568.
Az anyanyelvem (a) német.	Meine Muttersprache ist Deutsch.
Azért tanulok magyarul, mert a férjem magyar.	Ich lerne Ungarisch, weil mein Mann Ungar ist.
Berlini vagyok.	Ich bin Berliner.
Budapesten élek.	Ich lebe in Budapest.

Csókolom!	<i>buchst.</i> : Ich küsse Sie. (v.a. von Kindern und Jugendlichen verwendete Grußformel gegenüber älteren Menschen)
Dél-Korea olyan kicsi, mint Magyarország.	Südkorea ist so klein wie Ungarn.
Egy kicsit tudok oroszul.	Ich kann ein wenig Russisch.
Elég jól tudok/beszélek németül.	Ich kann/spreche ganz gut Deutsch.
Érdekes!	Interessant.
És Ön?	Und Sie?
És te?	Und du?
Hány éves vagy? (Ön) hány éves?	Wie alt bist du? Wie alt sind Sie?
Mennyi az idő?	Wie spät ist es?
Hol élsz? Hol él?	Wo wohnst du? Wo wohnen Sie?
Jó éjszakát kívánok! Jó éjszakát! Jó éjt!	Gute Nacht!
Jó estét kívánok! Jó estét!	Guten Abend!
Jó napot kívánok! Jó napot!	Guten Tag!
Jó reggelt kívánok! Jó reggelt!	Guten Morgen!
Kezét csókolom!	<i>buchst.</i> : Küss die Hand. (veraltende Grußformel für Männer gegenüber Frauen)
Könyvelő vagyok.	Ich bin Buchhalter.
Lehet.	Es kann sein.
Londoni vagy? Ön londoni?	Bist du aus London? Sind Sie aus London?
Melyik az anyanyelv? - Hát, talán a spanyol.	Was ist deine Muttersprache? - Hm, Spanisch vielleicht.
Miért tanulsz / tanul magyarul?	Warum lernst du / lernen Sie Ungarisch?
Milyen nemzetiségű vagy? (Ön) milyen nemzetiségű?	Was ist Ihre Nationalität?
Milyen nyelven beszélsz / beszél?	Welche Sprache sprichst du / sprechen Sie?

Miriam Schmidt vagyok.	Ich bin Miriam Schmidt.
Nagyon örülök.	Es freut mich sehr.
Nem tudom.	Ich weiß nicht.
Otthon magyarul beszéltek / beszélnek?	Sprechen Sie zu Hause Ungarisch?
Sajnos nem.	Leider nicht.
Semmi baj.	Kein Problem.
Szegeden élek.	Ich lebe in Szeged.
Szegedi vagyok.	Ich bin aus Szeged.
Szerinted Éva magyar? Ön szerint Éva magyar?	Denkst/Meinst du, <i>dass Éva Ungarin ist? Ist Éva deiner Meinung nach Ungarin?</i> Denken/Meinen Sie, <i>dass Éva Ungarin ist? Ist Éva Ihrer Meinung nach Ungarin?</i>
Szerintem igen.	Ich denke schon.
Szerintem nem.	Ich denke nicht.
Szerintem is.	Ich denke auch.
Szerintem sem.	Ich denke auch nicht.
Szervusz! Szia!	Hallo! <i>oder</i> : Tschüs. (informell Singular)
Szervusztok! Sziasztok!	Hallo! <i>oder</i> : Tschüs. (informell Plural)
Te vagy Kis Éva? Ön Kis Éva?	Bist du Éva Kiss? Sind Sie Éva Kiss?
Tényleg?	Wirklich?
Viszontlátásra! Viszlát!	Auf Wiedersehen!

3. FEJEZET ISMERKEDÉS AZ IRODÁBAN	KAPITEL 3 KENNENLERNGESPRÄCHE IM BÜRO
<b>TÉMÁK</b>	<b>THEMEN</b>
Emberi tulajdonságok	Menschliche Eigenschaften
Használati tárgyak	Gebrauchsgegenstände
Hogy vagy? Hogy van?	Wie geht es dir? Wie geht es Ihnen?
Tárgyak jellemzése	Beschreibung von Gegenständen
Technikai problémák	Technische Probleme
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>AUSDRÜCKE</b>
A főnököm elég türelmes.	Mein Chef ist ziemlich geduldig.
Az a baj, hogy túl drága.	Das Problem ist, dass es zu teuer ist.
Az irodámban nincs nyomtató.	Es gibt keinen Drucker in meinem Büro.
Az irodámban van kávéfőző.	In meinem Büro gibt es eine Kaffeemaschine.
Azonnal ott vagyok. (= Máris ott vagyok.)	Ich bin gleich da.
Egy kicsit fáradt vagyok.	Ich bin ein bisschen müde.
Együtt kávézunk.	Wir trinken zusammen Kaffee.
Elnézést, ez a te széked / az Ön széke?	Entschuldigung, ist das dein Stuhl / Ihr Stuhl?

Én is.	Ich auch.
Én is jól vagyok.	Mir geht es auch gut.
Én sem vagyok túl jól.	Mir geht es auch nicht so gut.
Ez az enyém.	Das ist meiner/meine/meines.
Ez a tiéd. / Ez az Öné.	Das ist deiner/deine/deines. Das ist Ihrer/Ihre/Ihres.
Ez érdekes.	Das ist interessant.
Gyakran van videokonferencia.	Wir haben oft Videokonferenzen.
Ha valami probléma van, segítek.	Wenn es ein Problem gibt, komme ich helfen.
Itt mindig jó a hangulat.	Die Stimmung ist hier immer gut.
Jó munkát kívánok!	Frohes Schaffen! (buchst: Ich wünsche Ihnen gute Arbeit!)
Jól vagyok.	Mir geht es gut.
Később még írok vagy telefonálok.	Später schreibe oder telefoniere ich noch.
Ki az a magas férfi?	Wer ist dieser große Mann?
Máris ott vagyok. (= Azonnal ott vagyok.)	Ich bin gleich da. Ich bin sofort da.
Megvagyok.	Es geht.
Mennyibe kerül ez a szék?	Wieviel kostet dieser Stuhl?
Milyen az új munkahelyed?	Wie ist dein neuer Arbeitsplatz?
Milyen ember a főnököd / a főnöke?	Wie ist dein / Ihr Chef?
Minden rendben van.	Alles ist in Ordnung.
Mit mondasz?	Was sagst du?
Most megyek, mert vár a főnök.	Ich muss jetzt gehen, denn mein Chef wartet (auf mich).
Nagyon jól vagyok.	Mir geht es sehr gut.



Nagyon rossz a vonal.	Die Verbindung ist sehr schlecht.
Nem baj.	Kein Problem.
Nem lehet minden tökéletes.	Alles kann nicht perfekt sein.
Nem tetszik ez a szék, mert túl modern.	Mir gefällt dieser Stuhl nicht, weil der zu modern ist.
Nem tudok dolgozni, mert nem működik a számítógépem.	Ich kann nicht arbeiten, weil mein Computer nicht funktioniert.
Nem vagyok túl jól.	Mir geht es nicht so gut.
Nincs nyitva.	Es ist nicht geöffnet.
Nyitva van.	Es ist geöffnet.
Ott van a barátom.	Da ist mein Freund.
Örülök, hogy hívsz.	Ich bin froh, dass du anrufst.
Örülök, hogy tetszik a munka.	Ich bin froh, dass dir die Arbeit gefällt.
például	zum Beispiel
Persze.(= Természetesen.)	Sicher. Natürlich.
Remekül vagyok.	Mir geht es hervorragend.
Rendben. Jó.	In Ordnung. Gut.
Sajnos nem működik a nyomtatóm.	Mein Drucker funktioniert leider nicht.
Sajnos nem vagyok jól.	Leider geht es mir nicht gut.
Segítesz? Segít?	Kannst du mir helfen? Können Sie mir helfen?
Sok a stressz.	Es gibt viel Stress.
Az én főnököm szerencsére kedves.	Zum Glück ist mein Chef nett.
Szívesen segít.	Er/Sie hilft gern.
Természetesen (= Persze.)	Sicher. Natürlich.

Tessék!	hier: Bitte. / Was kann ich für Sie tun? (man meldet sich am Telefon)
Tudsz segíteni? Tud segíteni?	Kannst du mir helfen? Können Sie mir helfen?
Zárva van.	Es ist geschlossen.

4. FEJEZET A VÁROSBAN	KAPITEL 4 IN DER STADT
<b>TÉMÁK</b>	<b>THEMEN</b>
Hány óra van? Mennyi az idő? Milyen nap van ma?	Wieviel Uhr ist es? Wie spät ist es? Welcher Tag ist heute?
Helyek a városban	Orte in der Stadt
Közlekedési eszközök	Verkehrsmittel
Útbaigazítás	Wegbeschreibung
Város és falu	Stadt und Dorf
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>AUSDRÜCKE</b>
A bal / a jobb oldalon van a vár.	Das Schloss ist auf der linken / rechten Seite.
A boltba / Pécsre / Alízhoz megyek.	Ich gehe in den Laden / nach Pécs / zu Aliz.
A gyógyszertár a sarkon van.	Die Apotheke ist an der Ecke.
A kettős villamossal tíz perc.	Es sind zehn Minuten mit der Straßenbahn Nr. 2.
A posta az utca végén van.	Die Post ist am Ende der Straße.
A városomban nem lehet biciklizni.	In meiner Stadt kann man nicht mit dem Fahrrad fahren.
Általában autóval közlekedem / járok.	Normalerweise nehme ich das Auto.
Autóval közlekedem a városban.	Ich nehme das Auto in der Stadt.
Autóval van?	Sind Sie mit dem Auto?

Az előadás nyolckor / nyolc órakor kezdődik.	Die Vorstellung fängt um acht / um acht Uhr an.
Az iskolából / A piacról / Pétertől jövök.	Ich komme aus der Schule / vom Markt / von Peter.
Balra / jobbra fordul.	Sie biegen nach links / rechts ab.
Barcelona gyönyörű város, sok jó étteremmel és kellemes strandokkal.	Barcelona ist eine wunderschöne Stadt mit vielen guten Restaurants und angenehmen Stränden.
Az étterem biciklivel / gyalog egy negyed óra.	Das Restaurant ist 15 Minuten mit dem Fahrrad / zu Fuß.
Busszal / Gyalog járok egyetemre.	Ich gehe mit dem Bus / zu Fuß zur Uni.
Egész nap csak pihenek.	Ich entspanne mich den ganzen Tag.
Egy nagyvárosban / Egy faluban lakom.	Ich lebe in einer Großstadt / in einem Dorf.
Egy óra van.	Es ist ein Uhr.
Egyenesen megy a templomtól az iskoláig.	Sie gehen geradeaus von der Kirche bis zur Schule
Egyenesen megy száz métert.	Sie gehen hundert Meter geradeaus.
Elnézést, van itt a közelben étterem?	Entschuldigung, gibt es hier ein Restaurant in der Nähe?
Fél egy van.	Es ist halb eins.
Gyalog járok a városban.	Ich laufe in der Stadt.
Gyalog negyedóra / félóra.	15 Gehminuten. Eine halbe Stunde zu Fuß.
Hány óra van?	Wieviel Uhr ist es?
Háromnegyed egy van.	Es ist Viertel vor eins.
Jó Amszterdamban lakni, mert lehet biciklivel közlekedni.	Es ist schön in Amsterdam zu wohnen, weil man Rad fahren kann.
Jó Berlinben lakni, mert a város gyorsan fejlődik.	Es ist schön in Berlin zu wohnen, denn die Stadt entwickelt sich schnell.
Jó Berlinben lakni, mert vannak érdekes kulturális programok.	Es ist schön in Berlin zu wohnen, weil es interessante Kulturprogramme gibt.
Jó Orfűn lakni, mert szép a környék / mert tiszta / mert csendes / mert biztonságos..	Es ist schön in Orfű zu wohnen, weil die Umgebung schön ist / weil es sauber ist / weil es ruhig ist / weil es sicher ist.

Jön a hétvége.	Das Wochenende kommt.
Két óra huszonöt perc van.	Es ist zwei Uhr und fünfundzwanzig Minuten.
Közel van. Nincs messze.	Es ist in der Nähe. Es ist nicht weit.
Magyarországon nincsenek magas hegyek.	In Ungarn gibt es keine hohen Berge.
Megyünk együtt moziba?	Wollen wir zusammen ins Kino gehen?
Messze van a vár?	Ist die Burg weit weg?
Miért jó Barcelonában lakni?	Warum ist es gut, in Barcelona zu wohnen?
Milyen nap van ma?	Welcher Tag ist heute?
Mit csinálsz/csinál hétfőn?	Was machen Sie / machst du am Montag?
Nagyon elfoglalt vagyok.	Ich bin sehr beschäftigt.
Negyed egy van.	Es ist Viertel nach zwölf.
Nem csinálok semmit.	Ich mache nichts.
Nem olyan jó a városomban lakni, mert piszkos / mert zajos / mert veszélyes.	Es ist nicht so schön, in meiner Stadt zu wohnen, weil sie schmutzig / laut / gefährlich ist.
Nem tudom, mert nem vagyok idevalósi.	Ich weiß es nicht, denn ich bin nicht von hier.
Pénteken este moziba megyek.	Ich gehe Freitagabend ins Kino.
Síófokon nincs egyetem.	In Siófok gibt es keine Universität.

5. FEJEZET VÁSÁRLÁS, ÉTTEREM	KAPITEL 5 EINKAUFEN, IM RESTAURANT
<b>TÉMÁK</b>	<b>THEMEN</b>
Az étteremben	Im Restaurant
A piacon	Auf dem Markt
Élelmiszerek és mennyiségek	Lebensmittel und Mengenangaben
Mit eszünk? Mit iszunk?	Was essen wir? Was trinken wir?
Ruhavásárlás	Kleidung kaufen
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>AUSDRÜCKE</b>
A fő étkezés az ebéd.	Die Hauptmahlzeit ist das Mittagessen.
A magyar ételek fűszerezsek / zsírosak / finomak.	Die ungarischen Gerichte sind scharf / fettig / köstlich.
A negyvenes túl nagy.	Größe 40 ist zu groß.
Asztalt szeretnék foglalni két személyre.	Ich möchte einen Tisch für zwei Personen reservieren.
Ebből / Abból a krumpliból kérek két kilót.	Ich möchte zwei Kilogramm von den Kartoffeln hier/dort.
Ebédelni szeretnék.	Ich möchte zu Mittag essen.
Egészségesen táplálkozom.	Ich esse gesund.
Egy szendvicset eszem vacsorára.	Ich esse ein Brötchen zum Abendessen.
Elnézést, hány kiló krumplit kér?	Entschuldigung, wie viel Kartoffeln möchten Sie?

Ez a szoknya túl szűk.	Dieser Rock ist zu eng.
Ez az asztal megfelel?	Ist Ihnen dieser Tisch recht?
Fél egyre.	Für halb eins.
Fizetni szeretnék.	Ich möchte zahlen.
Gyümölcslevest kérek.	Ich nehme eine Obstsuppe.
Hány órára?	Für wieviel Uhr?
Harminc deka sajtot kérek.	Dreihundert Gramm Käse, bitte.
Hozok egy étlapot.	Ich hole die Speisekarte.
Jaj, de szép a blúzod!	Wow, deine Bluse ist sehr schön.
Jó étvágyat!	Guten Appetit! / Mahlzeit!
Kér egy szatyrot?	Möchten Sie eine Tüte?
Késpénzzel fizetek.	Ich zahle bar.
Köszönöm, csak körülnézek.	Danke schön, ich schaue mich nur um.
Köszönöm, mást nem kérek.	Danke, das ist alles.
Köszönöm, nagyon kedves vagy.	Danke, das ist sehr nett von dir.
Még valamit?	Sonst noch etwas?
Megfelel a méret?	Passt Ihnen die Größe?
Meleg ételt eszem ebédre.	Ich esse ein warmes Mittagessen.
Mennyibe kerül a szőlő?	Wie viel kosten die Trauben?
Mennyit fizetek?	Wie viel bezahle ich?
Mit parancsolnak?	Was wünschen Sie?
Müzlit eszem reggelire.	Ich esse Müsli zum Frühstück.
Nagyon elegáns ez a ruha.	Dieses Kleid ist sehr elegant.

Nagyon jól áll ez a póló.	Dieses T-Shirt steht dir/Ihnen sehr gut.
Nekem a te pulóvered tetszik.	Ich mag deinen Pullover.
Nem, köszönöm, van nálam.	Nein, danke, ich habe eins dabei.
Ott van a próbafülke.	Dort ist die Umkleidekabine.
(Összesen) kétezer forint lesz.	(Insgesamt) kostet es zweitausend Forint.
Ötezerből kérek vissza.	zurück / Machen Sie 3000 Forint daraus. (wenn man Trinkgeld gibt, buchst.: Ich möchte von 2000 Ft zurück.)
Sok időt töltünk az asztalnál.	Wir verbringen viel Zeit am Tisch.
Szabad ez az asztal?	Ist dieser Tisch frei?
Tényleg? Pedig már elég régi.	Wirklich? Es ist schon ziemlich alt.
Tessék!	Bitte sehr!
Tessék, a blokk.	Bitte, Ihre Quittung.
Tudok bankkártyával fizetni?	Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?
Tudok segíteni?	Kann ich Ihnen helfen?
Van ebből a nadrágból 38-as méret?	Haben Sie diese Hose in Größe 38?
Viszonthallásra!	Auf Wiederhören.



6. FEJEZET SZOLGÁLTATÁSOK, SZABADIDŐS PROGRAMOK	KAPITEL 6 DIENSTLEISTUNGEN UND FREIZEITBESCHÄFTIGUNGEN
<b>TÉMÁK</b>	<b>THEMEN</b>
Helyek és helyzetek	Orte und Situationen
Mit csinálsz, ha van egy kis időd?	Was machst du, wenn du etwas Zeit hast?
Mikor találkozunk?	Wann treffen wir uns?
Hobbi és szabadidő	Hobby und Freizeit
Hurrá, nyaralunk!	Hurra! Wir sind in Urlaub!
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>AUSDRÜCKE</b>
(Elég) gyakran futok.	Ich laufe/jogge (ziemlich) oft.
(Nagyon) ritkán megyek piacra.	Ich gehe (sehr) selten auf den Markt.
A barátnőmnek szeretnék könyvet venni.	ich möchte meiner Freundin ein Buch kaufen.
A fél tíz megfelel?	Passt es Ihnen um halb zehn?
Általában nyáron megyek szabadságra.	Normalerweise mache ich im Sommer Urlaub.
Az az igazság, hogy utálok takarítani.	Ehrlich gesagt hasse ich putzen.
Bulgáriában nagyon szép a tengerpart.	Der Strand ist sehr schön in Bulgarien.
Csak néha megyek moziba.	Ich gehe nur selten ins Kino.
Egy (teljes árú) jegyet kérek szépen a 12.10-es Intercityre.	Eine Vollpreiskarte für den InterCity von 12.10, bitte.

Esik a hó.	Es schneit.
Esik az eső.	Es regnet.
Este színházba akarok menni.	Ich will heute Abend ins Theater gehen.
Fúj a szél.	Der Wind weht.
Gyönyörű tájakon lehet kirándulni.	Man kann in wunderschönen Orten wandern.
Ha szabadságon vagyok, általában pihenek.	Normalerweise entspanne ich mich, wenn ich in Urlaub bin.
Hajvágásra szeretnék időpontot kérni.	Ich möchte einen Termin für einen Haarschnitt vereinbaren.
Harmincöt fok van.	Es ist 35 Grad.
Hideg van.	Es ist kalt.
Húsz nap szabadságot kapok.	Ich bekomme zwanzig Tage Urlaub pro Jahr.
Időpont-egyeztetés	Einen Termin vereinbaren
Igen, ráérek.	Ja, ich habe Zeit.
Két jegyet kérek szépen az állandó kiállításra.	Ich möchte zwei Karten für die Dauerausstellung.
Külföldre utazom.	Ich reise ins Ausland.
Meleg van.	Es ist warm/heiß.
Minden héten / Egy héten háromszor futok.	Ich laufe jede Woche / dreimal in der Woche.
Mindennap főzök.	Ich koche jeden Tag.
Minden reggel tornázom.	Ich mache jeden Morgen Gymnastik.
Mínusz két fok van.	Es ist minus 2 Grad.
Néha Budapestre utazom.	Manchmal fahre ich nach Budapest.
Nem szeretek takarítani.	Ich putze nicht gern.
Ötsillagos szállodában alszom.	Ich schlafe in einem Fünf-Sterne-Hotel.

Ráérsz pénteken?	Bist du frei am Freitag?
Rendszeresen járok uszodába.	Ich gehe regelmäßig ins Schwimmbad.
Sajnos akkor nem érek rá, mert egész nap az egyetemen vagyok.	Leider habe ich da keine Zeit, weil ich den ganzen Tag an der Universität bin.
Sajnos nem tudok táncolni.	Leider kann ich nicht tanzen.
Soha nem megyek konditerembe.	Ich gehe nie ins Fitnessstudio.
Soha nem unatkozom. Mindig csinállok valamit.	Ich langweile mich nie. Ich mache immer etwas.
Sok családbarát szálloda van.	Es gibt viele familienfreundliche Hotels.
Süt a nap.	Die Sonne scheint.
Szeretek / Imádok...	Ich mag / Ich liebe ...
...sportolni (futni/golfozni).	Sport treiben (laufen / Golf spielen).
...múzeumba/színházba/koncertre járni.	ins Museum / ins Theater / ins Konzert gehen.
...zenélni (szaxofonozni/gitározni).	Musik spielen (Saxofon spielen / Gitarre spielen).
Szolgáltatások	Dienstleistungen
Tavaly Bulgáriában voltam.	Letztes Jahr war ich in Bulgarien.
Tiszták a strandok.	Die Strände sind sauber.
Van még jegy a fél nyolcas előadásra?	Gibt es noch Karten für die Vorstellung um halb neun?

7. FEJEZET DOLGOS HÉTKÖZNAPOK	KAPITEL 7 GESCHÄFTIGER ALLTAG
TÉMÁK	THEMEN
Egy átlagos munkanap	Ein durchschnittlicher Arbeitstag
Mit csinálunk a munkahelyen?	Was machen wir am Arbeitsplatz?
Egy magyar egyetemista Japánban	Eine ungarische Studentin in Japan
Nyelvtanulás	Sprachenlernen
KIFEJEZÉSEK	AUSDRÜCKE
A cégnél megáll az élet.	Das Leben bei der Firma steht still.
A japán nyelv nem olyan könnyű, mint a magyar.	Die japanische Sprache ist nicht so einfach wie die ungarische.
A kiejtés nehéz.	Die Aussprache ist schwierig.
Angol nyelvű előadásokat hallgatok.	Ich höre englischsprachige Vorlesungen.
Asszisztens vagyok. Ügyfeleknek telefonálok.	Ich bin Assistent. Ich rufe Kunden an.
Autókereskedő vagyok. Autókat árulok.	Ich bin Autohändler. Ich verkaufe Autos.
Ázsiáról írom a szakdolgozatomat.	Ich schreibe meine Diplomarbeit über Asien.
Bejövök az utcáról.	Ich komme von der Straße herein.
Bemegyek az irodába.	Ich gehe ins Büro (hinein).
Beülök / Beszállok az autóba.	Ich steige ins Auto (hinein).

Családanya vagyok. Gyereket nevelek.	Ich bin Mutter. Ich erziehe Kinder.
Egyetemista vagyok. Előadásokra és szemináriumokra járok. Szakdolgozatot írok.	Ich bin ein Student. Ich besuche Vorlesungen und Seminaren. Ich schreibe meine Diplomarbeit.
Építész vagyok. Házakat tervezek.	Ich bin Architekt. Ich plane Häuser.
Érdekes a munkám, de nagyon stresszes.	Meine Arbeit ist interessant, aber auch sehr stressig.
Feljövök a térről.	Ich komme vom Platz herauf.
Felkelek (a székről).	Ich stehe (vom Stuhl) auf.
Felkelek (az ágyból).	Ich stehe (aus dem Bett) auf.
Felmegyek az emeletre.	Ich gehe in den (ersten) Stock.
Fontos, amit csinálok.	Es ist wichtig, was ich mache.
Hiányzik a fehér kenyér / a barátom.	Ich vermisse das Weißbrot / meinen Freund.
Jó érzés, hogy hasznos a munkám.	Es ist ein schönes Gefühl, dass meine Arbeit wichtig ist.
Jók a karrierlehetőségek.	Es gibt gute Karrieremöglichkeiten.
Kész katasztrófa, ha beteg vagyok.A31	Es ist eine Katastrophe, wenn ich krank bin.
Kijövök az irodából.	Ich komme aus dem Büro (heraus).
Kimegyek az utcára.	Ich gehe auf die Straße hinaus.
Kiszálllok az autóból.	Ich steige aus dem Auto (heraus).
Könnyen / Nehezen tanulom a szavakat.	Ich lerne leicht / schwer die Wörter.
Lefekszem (az ágyba).	Ich gehe ins Bett.
Lejövök az első emeletről.	Ich komme vom ersten Stock herunter.
Lemegyek a térre.	Ich gehe zum Platz hinunter.
Leülök (a székre).	Ich setze mich (auf den Stuhl).
Magántanárnál / Csoportban tanulok.	Ich lerne bei einem Privatlehrer. / Ich lerne in einer Gruppe.
Már sok mindent értek, ha valaki magyarul beszél.	Ich verstehe schon ganz viel, wenn jemand Ungarisch spricht.

Még nem ismerem olyan jól a várost.	Ich kenne die Stadt noch nicht so gut.
Mit csinálsz? Mit csinál?	Was machst du? Was machen Sie?
Munkanélküli vagyok. Munkát keresek.	Ich bin arbeitslos. Ich suche Arbeit.
Nincsenek karrierlehetőségek.	Es gibt keine Karrieremöglichkeiten.
Orvos vagyok. Beteg embereket gyógyítok.	Ich bin Arzt. Ich heile kranke Menschen.
Ösztöndíjjal vagyok Tokióban.	Ich bin mit einem Stipendium in Tokio.
Pincér vagyok. Egy étteremben dolgozom.	Ich bin ein Kellner. Ich arbeite in einem Restaurant.
Próbálok magyarokkal beszélgetni.	Ich versuche mit Ungarn zu reden.
Pszichológus vagyok. Emberekkel beszélgetek. Próbálok nekik segíteni.	Ich bin Psychologe/Psychologin. Ich unterhalte mich mit Menschen. Ich versuche ihnen zu helfen.
Sok szabadságot kapok.	Ich habe viel Urlaub.
Sokat / Elég keveset keresek.	Ich verdiene viel / ziemlich wenig.
Szeptember óta tanulok magyarul.	Ich lerne seit September Ungarisch.
Szerintem az olvasás sokat segít a nyelvtanulásban.	Meiner Meinung nach hilft das Lesen viel beim Sprachenlernen.
Tanár vagyok. Órát tartok. Tanítok.	Ich bin Lehrer(in). Ich gebe Unterricht. Ich unterrichte.
Tanulás	Lernen
Tudok segíteni másoknak.	Ich kann anderen helfen.
Vállalkozó vagyok. Egy céget vezetek.	Ich bin Unternehmer. Ich leite eine Firma.
Van / Nincs döntési szabadságom.	Ich habe (keine) Entscheidungsfreiheit.

8. FEJEZET ÉDES OTTHON	KAPITEL 8 DAS TRAUTE HEIM
TÉMÁK	THEMEN
A mi családunk	Unsere Familie
Családi ünnepek: születésnap	Familienfeste: Geburtstag
Helyiségek és bútorok a házban	Räume und Möbel im Haus
Otthoni tevékenységek, házimunka	Tätigkeiten im Haus, Hausarbeit
KIFEJEZÉSEK	AUSDRÜCKE
A bátyám remek ember.	Mein älterer Bruder ist ein großartiger Mensch.
A házunkban van egy hálószoba, egy dolgozószoba, egy nappali, egy fürdőszoba és egy konyha.	In unserem Haus es gibt ein Schlafzimmer, ein Arbeitszimmer, ein Wohnzimmer, ein Badezimmer und eine Küche.
A nagybátyám és a nagynéném külföldön élnek. Ritkán látom őket.	Mein Onkel und meine Tante leben im Ausland. Ich sehe sie selten.
Amikor kicsi voltam, sok időt töltöttem a nagymamámnál.	Als ich klein war, verbrachte ich viel Zeit bei meiner Großmutter.
szerettem a fagyit.	mochte ich Eis.
szerettem biciklizni.	fuhr ich gerne Rad.
nem akartam este lefeküdni.	wollte ich abends nicht zu Bett gehen.

még nem tudtam olvasni.	konnte ich noch nicht lesen.
pilóta akartam lenni.	wollte ich Pilot werden.
Az édesanyám is nagyon szeret engem.	Meine Mutter liebt mich auch sehr.
Az édesapámat imádják a gyerekek.	Die Kinder lieben meinen Vater sehr.
Babát várok. Gyerekem lesz.	Ich erwarte ein Baby. Ich bekomme ein Baby.
Édesanyám a család lelke.	Meine Mutter ist die Seele der Familie.
Édesanyámnak mindenkire van egy jó szava.	Meine Mutter hat ein nettes Wort für jeden.
Egy wellness-hétvégét kaptam ajándékba.	Ich habe ein Wellness-Wochenende geschenkt bekommen.
Gyere, körbevezetlek.	Komm, ich zeige dir die Wohnung.
Ha valami közbejön, még kereslek.	Wenn etwas dazwischenkommt, rufe ich noch einmal an.
Január elsején van/volt a születésnapom.	Mein Geburtstag ist / war am ersten Januar.
Jó környéken lakunk.	Wir leben in einer schönen Umgebung.
Jó nektek, hogy van erkélyetek!	Schön (buchst: Es ist gut für euch), dass ihr einen Balkon habt!
Kollégista vagyok.	Ich wohne im Studentenwohnheim.
Köszönjük a meghívást, ott leszünk.	Vielen Dank für die Einladung, wir werden da sein.
Lakást bérelek.	Ich miete eine Wohnung.
Milyen tágas ez a lakás!	Diese Wohnung ist aber/ja geräumig!
Minden barátomat meghívtam. / Mindenkit meghívtam.	Ich habe alle meine Freunde eingeladen. / Ich habe jeden eingeladen.
Nagy bulit rendeztem.	Ich habe eine große Party gemacht.
Nagyon jó testvérek vagyunk.	Wir sind sehr gute Geschwister.
Nagyon jól néz ki ez az asztal.	Dieser Tisch sieht sehr gut aus.
Nagyon szeretem az édesanyámat.	Ich liebe meine Mutter sehr.
Nem tudok háziállatot tartani, mert kicsi a lakásom.	Ich kann keine Haustiere halten, denn meine Wohnung ist zu klein.



Nincs háziállatom.	Ich habe keine Haustiere.
Régen volt két macskám.	Früher hatte ich zwei Katzen.
Rokonoknál lakom.	Ich wohne bei Verwandten.
Rossz környéken lakom. Szeretnék elköltözni.	Ich wohne in einem schlechten Viertel. Ich möchte wegziehen.
Saját lakásom van.	Ich habe meine eigene Wohnung.
Sajnos nincs garázsunk.	Leider haben wir keine Garage.
Szerencsére csendesek a szomszédok.	Glücklicherweise sind die Nachbarn ruhig.
Szeretettel meghívlak a születésnapomra.	Ich lade dich herzlich zu meinem Geburtstag ein.
Van egy testvérem.	Ich habe ein Geschwister (einen Bruder oder eine Schwester).
Van két aranyos kiskutyám.	Ich habe zwei niedliche kleine Hunde.
Várlak benneteket!	hier: Ich freue mich, euch zu sehen!